

HILTI

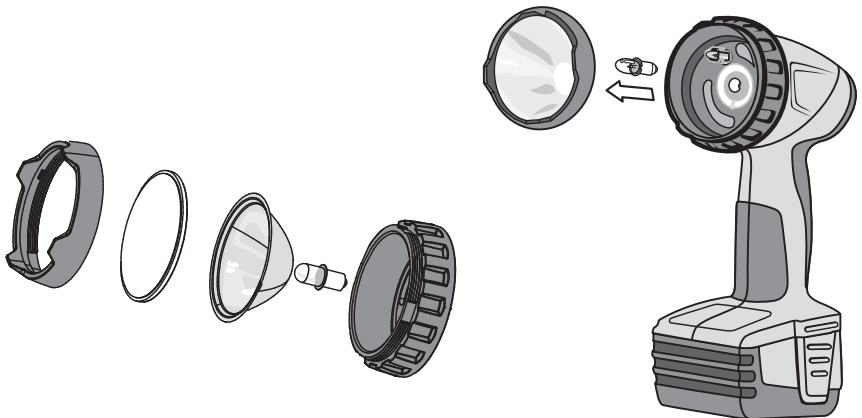
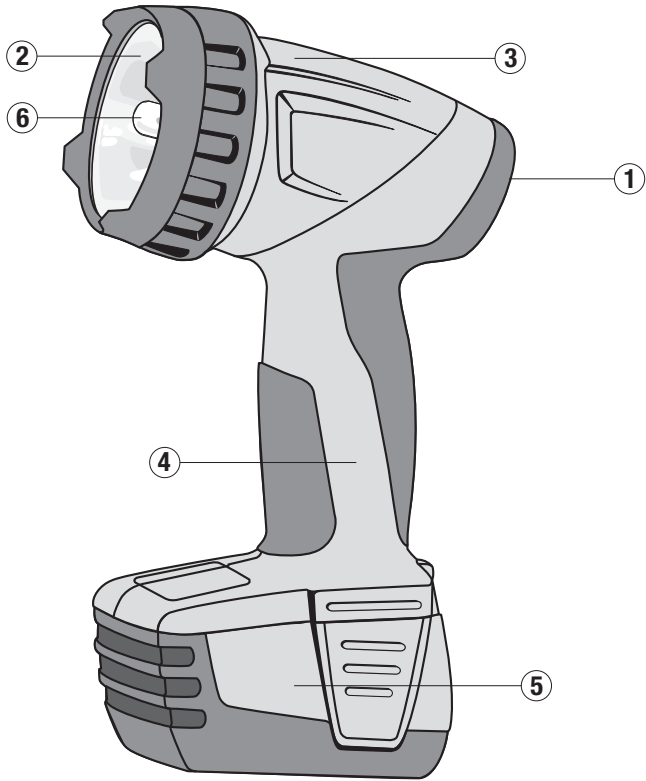
SFL 144-A



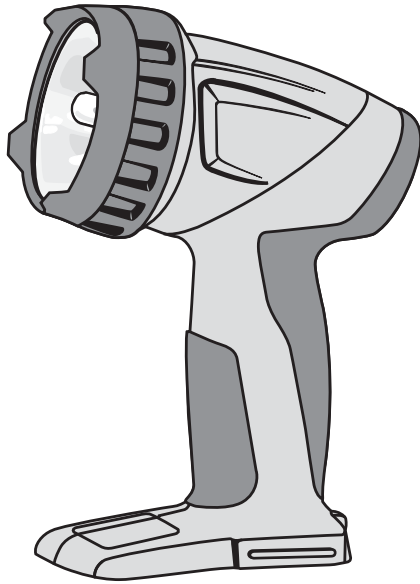
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Інструкція з експлуатації	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn



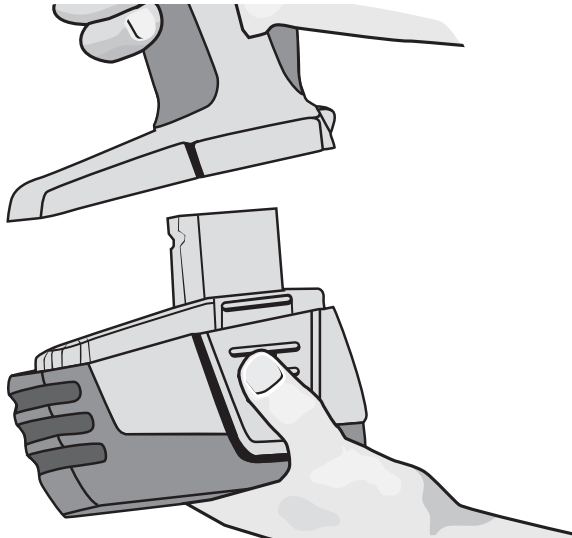
1



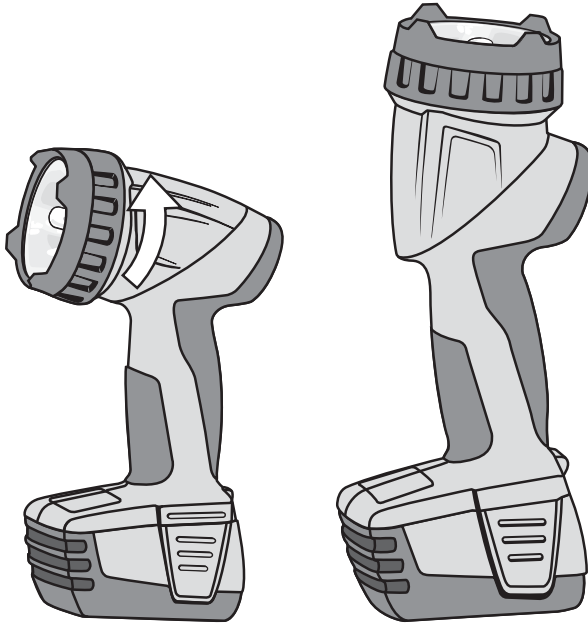
2



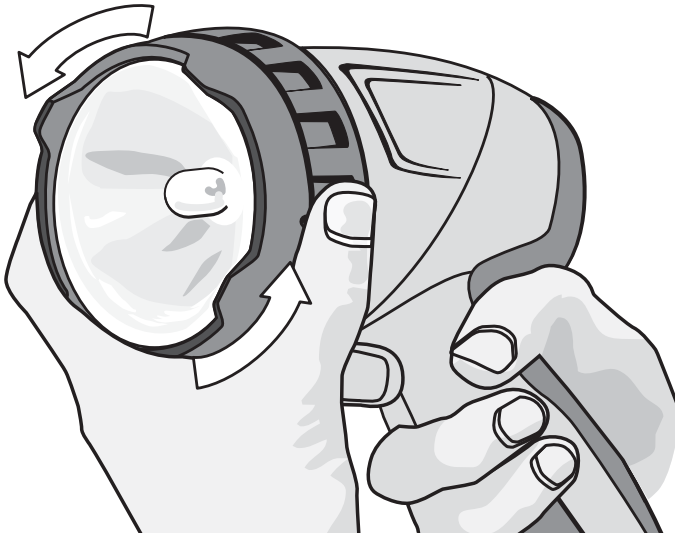
3



4



5



Akumulatorska svjetiljka SFL 144-A

Upute za uporabu obavezno pročitajte prije početka rada.

Ove upute za uporabu uvijek čuvajte u blizini uređaja.

Uređaj prosljeđujte drugim osobama samo uz upute za uporabu.

Kazalo	Stranica
1 Opće upute	118
2 Opis	119
3 Pribor	119
4 Tehnički podatci	120
5 Sigurnosne napomene	120
6 Prije stavljanja u pogon	121
7 Posluživanje	121
8 Čišćenje i održavanje	122
9 Traženje kvara	122
10 Zbrinjavanje otpada	123
11 Jamstvo proizvođača za uređaje	123
12 EZ izjava o sukladnosti (original)	124

1 Brojevi se odnose na odgovarajuće slike. Slike za tumačenje teksta nalaze se na unutrašnjim, presavijenim otmotnim stranicama. Kod proučavanja upute uvijek ih držite otvorene.

U tekstu ove upute za uporabu naziv "uređaj" uvijek označava akumulatorsku svjetiljku SFL 144-A s umetnutim akumulatorskim paketom.

Sastavni dijelovi uređaja, elementi za uporabu i prikazivanje 1

- ① Uključno/isključna sklopka
- ② Reflektor
- ③ Kućište svjetiljke
- ④ Rukohvat
- ⑤ Akumulatorski paket
- ⑥ Ksenon žarulja

1 Opće upute

1.1 Pokazatelji opasnosti i njihovo značenje

OPASNOST

Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili smrt.

UPOZORENJE

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tešku tjelesnu ozljedu ili smrt.

OPREZ

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati laganu tjelesnu ozljedu ili materijalnu štetu.

NAPOMENA

Ova riječ skreće pozornost na napomene o primjeni i druge korisne informacije.

1.2 Objašnjenje piktograma i ostali naputci

Znakovi upozorenja



Upozorenje na opću opasnost



Upozorenje na opasni električni napon



Upozorenje na vruću površinu



Upozorenje na nagrizajuće materijale

Obvezujući znakovi



Nosite zaštitne naočale

Simboli



Prije uporabe
pročitajte
uputu za
uporabu



Volt



Predaja
otpadaka na
ponovnu
prerađu

Mjesto identifikacijskih podataka na uređaju

Oznaka tipa i serije navedeni su na označnoj pločici Vašeg uređaja. Unesite ove podatke u Vašu uputu za uporabu i pozivajte se na njih kod obraćanja našem zastupništvu ili servisu.

Tip:

Generacija: 01

Serijski broj.:

2 Opis

2.1 Uporaba u skladu s odredbama

Uređaj je namijenjen za osvjetljenje na gradilištima.

Uređaj je izrađen iz kvalitetne plastike otporne na udarce. Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u sadržaj isporuke.

Upotrebljavajte samo preporučene žarulje.

Uređaj držite dalje od male djece.

Vodite računa o utjecajima u okolini. Uređaj ne rabite u područjima gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.

Uređaj se smije rabiti samo u suhom okruženju.

Pridržavajte se navoda o radu, njezi i održavanju u uputi za uporabu.

Kako biste izbjegli opasnost od ozljeda, rabite samo originalni Hiltijev pribor i alate.

Manipulacije ili preinake na alatu nisu dozvoljene.

2.2 Stanje napunjenosti Li-Ion akumulatorskog paketa

LED trajno svjetlo	LED treptajuće	Stanje napunjenosti C
LED 1,2,3,4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1,2,3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1,2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$
-	LED 1	Akumulatorski paket pregrijan

3 Pribor

Oznaka	Kratica
Punjač za akumulatorski paket Li-Ion	C 4/36 ili C 4/36-ACS ili C 4/36-ACS TPS
Akumulatorski paket	B 144/2.6 Li-Ion
Žarulja	Ksenon 14,4V/ 0,8A
Reflektor	za SFL 144-A

hr

4 Tehnički podatci

Tehničke izmjene pridržanel

Svjetiljka	Napon	Žarulja
SFL 144-A	14,4 V	Ksenon 14,4V/ 0,8A

Akumulatorski paket	B 144/2.6 Li-Ion
Dimenzionirani napon	14,4 V
Kapacitet	2,6 Ah
Količina energije	37,44 Wh
Težina	0,55 kg
Nadzor temperature	da
Vrsta članaka	Li-Ion
Čelijski blok	4 komada

5 Sigurnosne napomene

NAPOMENA

Osim sigurnosno-tehničkih uputa u pojedinim poglavljima ove upute za uporabu valja uvijek strogo slijediti sljedeće odredbe.

5.1 Oprezno rukovanje i uporaba

- Pod određenim okolnostima se može kod pokrivanja vrućeg stakla zapaliti zapaljivi materijal. **Svjetiljku ne pokrivajte, ne ostavljajte svjetiljku uključenu bez nadzora i ne dodirujte vruće staklo.**
- Koristite samo žarulje koje je preporučio proizvođač.**
- Svjetiljku ne usmjeravajte na sebe ili na druge osobe. Postoji opasnost od "zasljepljenja".**

5.2 Oprezno rukovanje i uporaba akumulatorskih uređaja

- Prije ulaganja akumulatorske baterije provjerite je li stroj isključen.** Ulaganje akumulatorske baterije u alat koji je uključen može dovesti do nezgoda.
- Akumulatorske pakete držite dalje od visokih temperatura i vatre.** Postoji opasnost od eksplozije.
- Akumulatorski paketi se ne smiju rastavljati, gnječiti, zagrijavati iznad 80°C ili spaljivati.** U suprotnom slučaju postoji opasnost od požara, eksplozije i nagrizanja.

- Izbjegavajte prodiranje vlage.** Vлага koja je prodrla može uzrokovati kratki spoj te imati za posljedicu opekline ili požar.
- Upotrebljavajte samo akumulatorske pakete koji su dozvoljeni za dotični uređaj.** Kod uporabe drugih akumulatorskih paketa ili uporabe akumulatorskih paketa u druge svrhe postoji opasnost od požara i eksplozije.
- Poštujte posebne smjernice za transport, skladištenje i rad Li-Ion akumulatorskih paketa.**
- Izbjegavajte kratak spoj na akumulatorskom paketu.** Prije umetanja akumulatorskog paketa u uređaj provjerite jesu li kontakti akumulatorskog paketa i u uređaju oslobođeni od stranih tijela. Ako se kontakti akumulatorskog paketa spoje na kratko, postoji opasnost od požara, eksplozije i nagrizanja.
- Ne smiju se puniti niti upotrebljavati akumulatorski paketi (primjerice akumulatorski paketi s napuklinama, polomljenim dijelovima, savinutim, izbijenim i/ili izvučenim kontaktima).**
- Ako je akumulatorski paket prevruć da ga primite u ruku, onda je moguće da je isti u kvaru. **Postavite uređaj na nezapaljivo mjesto s dovoljnim razmakom od zapaljivih materijala na kojem ga možete promatrati i ostaviti ga da se ohladi. Kontaktirajte Servis Hilti nakon što se akumulatorski paket ohladi.**

6 Prije stavljanja u pogon



6.1 Oprezno rukovanje s akumulatorskim paketima

NAPOMENA

Na niskim temperaturama dolazi do pada snage akumulatorskog paketa. Radite samo s potpuno napunjenim akumulatorskim paketom. To maksimizira rezultat akumulatorskog paketa. Pravodobno izvršite zamjenu drugim akumulatorskim paketom. Odmah ponovno napunite akumulatorski paket za sljedeću zamjenu.

Akumulatorski paket čuvajte na hladnom i suhom mjestu. Akumulatorski paket nikada nemojte držati na suncu, radiatorima ili iza ostakljenih prozora. Na kraju njihovog životnog vijeka akumulatorski paketi se moraju zbrinuti na odlagalištu otpada prema propisima o zaštiti okoliša.

6.2 Punjenje akumulatorskih paketa



OPASNOST

Upotrebjavajte samo predviđene Hilti akumulatorske pakete i Hilti punjače navedene u poglavlju "Pribor".

6.2.1 Prvo punjenje novih akumulatorskih paketa

Akumulatorske pakete u potpunosti napunite prije prvog stavljanja u pogon.

6.2.2 Punjenje korištenih akumulatorskih paketa

Prije nego što akumulatorski paket utaknete u odgovarajući punjač, sa sigurnošću utvrdite da su vanjske površine akumulatorskih paketa čiste i suhe.

U vezi postupka punjenja pročitajte uputu za uporabu odgovarajućeg punjača.

Li-Ion akumulatorski paketi su svakodobno spremni za uporabu, čak i u djelomično napunjenom stanju. Napredak punjenja se prikazuje putem LED-indikatora (vidi uputu za uporabu punjača).

6.3 Umetanje akumulatorskih paketa 2 3

OPREZ

Prije umetanja akumulatorskog paketa provjerite je li uređaj isključen. Upotrebjavajte samo Hilti akumulatorske pakete dozvoljene za Vaš uređaj.

OPREZ

Prije umetanja akumulatorskog paketa u uređaj provjerite jesu li kontakti akumulatorskog paketa i kontakti u uređaju oslobođeni od stranih tijela.

1. Akumulatorski paket potiskujte u uređaj odozdo sve dok ne uskoči uz graničnik čujnim dvostrukim klikom.
2. **OPREZ** Akumulator koji padne može ugroziti Vas i/li druge. Provjerite da li akumulatorski paket pouzdano leži u uređaju.

6.4 Vađenje akumulatorskog paketa 2 3

1. Pritisnite oba gumba za deblokadu.
2. Akumulatorski paket izvucite iz uređaja prema dolje.

7 Posluživanje



NAPOMENA

Svjetiljka ima isklapnik za isklapanje u slučaju nadtemperature. Kod pregrijavanja npr. zbog pokrivanja reflektora se svjetiljka automatski isklapa.

NAPOMENA

Svjetiljka se automatski isklapa ukoliko je akumulatorski paket prazan. Prije početka rada molimo provjerite stanje napunjenosti akumulatorskog paketa.

OPREZ

Prednji dio uređaja može postati jako vruć. **Postoji opasnost od opekline.**

7.1 Uključivanje/isključivanje

Za uključivanje gurnite uključno/isključnu sklopku na položaj "1".

Za isključivanje gurnite uključno/isključnu sklopku na položaj "0".

7.2 Okretanje kućišta svjetiljke 4 5

OPREZ

Svjetiljku ne usmjeravajte na sebe ili na druge osobe. Postoji opasnost od "zasljepljenja".

Kućište svjetiljke možete okretati do 90°. Pazite na to da se kućište svjetiljke može okretati samo u jednom smjeru, to znači iz frontalnog položaja u suprotnom smjeru ka zaljke na satu.

8 Čišćenje i održavanje

OPREZ

Prije nego što započnete s čišćenjem, uklonite akumulatorski paket, kako bi se izbjeglo nehotično stavljanje u pogon uređaja!

8.1 Njega uređaja

Vanjski plašt kućišta uređaja je napravljen od plastike otporne na udarce.

Ne koristite uređaj ukoliko su začepljeni prorezi za ventilaciju! Proreze za ventilaciju oprezno očistite suhom četkom. Sprječite prodiranje stranih tijela u unutrašnjost uređaja. Vanjsku stranu kućišta uređaja redovito čistite lagano navlaženom krpom za čišćenje. Za čišćenje ne upotrebljavajte uređaj za prskanje, parni raspršivač ili tekuću vodu! Time se može ugroziti električna sigurnost uređaja. Uvijek se pobrinite da na prihvatnim dijelovima uređaja nema ulja i masti. Ne upotrebljavajte sredstva za njegu na osnovi silikona.

8.2 Održavanje Li-Ion akumulatorskih paketa

Izbjegavajte prodiranje vlage.

Akumulatorske pakete u potpunosti napunite prije prvog stavljanja u pogon.

Da biste postigli maksimalni životni vijek akumulatorskih paketa, završite rad odn. pražnjenje čim snaga uređaja znatno padne.

NAPOMENA

Kod daljnjeg rada s uređajem se pražnjenje automatski završava a LED 1 iz akumulatorskog paketa treperi, prije nego što može doći do oštećenja čelija.

Akumulatorske pakete punite samo s dozvoljenim punjačima Hilti za Li-Ion akumulatorske pakete.

NAPOMENA

- Osvežavanje akumulatorskih paketa kao kod NiCd ili NiMH nije potrebno.
- Prekid procesa punjenja ne utječe na životni vijek akumulatorskog paketa.

- Postupak punjenja se može pokrenuti u svakom trenutku neovisno o stanju napunjenosti, bez ograničenja na životni vijek. Memorijskog efekta kao pri NiCd ili NiMH nema.
- Akumulatorske pakete treba čuvati u napunjenom stanju na hladnom i suhom mjestu. Skladištenje akumulatorskih paketa kod visokih okolnih temperatura (iza prozorskih stakala) je nepovoljno, narušava životni vijek akumulatorskih paketa i povećava omjer samopražnjenja članaka.
- Ako se akumulatorski paket više ne može potpuno napuniti, izgubio je kapacitet zbog starenja ili preopterećenja. Rad s tim akumulatorskim paketom još je moguć, pri čemu biste akumulatorski paket što prije trebali zamijeniti novim.

8.3 Izmjena žarulje

1. Odvrnite reflektor.
2. **OPREZ Prije izmjene pustite da se žarulja prvo ohladi.** Inače postoji opasnost od opekline. Skinite neispravnu žarulju.
3. **OPREZ Koristite samo žarulje koje je preporučio proizvođač.** Umetnite žarulju iz držača iza reflektora.

8.4 Održavanje

UPOZORENJE

Popravke električnih dijelova smije obavljati samo električar.

Redovito provjeravajte je li na vanjskim dijelovima uređaja došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi elementi za posluživanje. S uređajem ne radite, kada su dijelovi oštećeni ili kada dijelovi za posluživanje ne funkcioniraju besprijekorno. Uređaj odnesite na popravak u Hilti servisnu službu.

8.5 Kontrola nakon radova na čišćenju i održavanju

Nakon čišćenja i održavanja valja provjeriti jesu li priključeni i funkcioniraju li besprijekorno svi zaštitni uređaji.

9 Traženje kvara

Kvar	Mogući uzrok	Popravak
Akumulatorski paket se prazni brže nego što je uobičajeno.	Stanje akumulatorskih paketa nije optimalno.	Dijagnoza kod tvrtke Hilti ili zamijenite akumulatorski paket.
Akumulatorski paket neće uskočiti na mjesto s čujnim „dvostrukim-klikom“.	Uskočnici na akumulatorskom paketu su zamazani.	Očistite uskočnike i utaknite akumulatorski paket. Ukoliko se poteškoće nastave obratite se Hilti servisu.

10 Zbrinjavanje otpada

OPREZ

Kod nestručnog zbrinjavanja opreme može doći do sljedećih događaja: Pri spaljivanju dijelova iz plastike nastaju otrovni plinovi opasni po zdravlje ljudi. Ako se baterije oštete ili jako zagriju, mogu eksplodirati i pritom uzrokovati trovanja, opekline, koroziju ili onečišćenje okoliša. Lakomislenim zbrinjavanjem omogućujete neovlaštenim osobama nepropisnu uporabu opreme. Pri tome mogu teško ozlijediti sebe i treće osobe kao i zagaditi okoliš.

OPREZ

Odmah zbrinite pokvarene akumulatorske pakete. Držite ih dalje od djece. Akumulatorske pakete ne rastavljajte niti ih ne spaljujte.

OPREZ

Akumulatorske pakete zbrinite prema nacionalnim propisima ili istrošene akumulatorske pakete vratite natrag tvrtci Hilti.



Uređaji tvrtke Hilti su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. Tvrtka Hilti je u mnogim državama spremna za preuzimanje svojih starih uređaja na recikliranje. O toj mogućnosti raspitajte se u Hilti servisu ili kod savjetnika za prodaju tvrtke Hilti.



Samo za EU države

Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!

Prema Europskoj direktivi 2002/96/EZ o starim električnim i elektroničkim alatima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

11 Jamstvo proizvođača za uređaje

Hilti jamči u trajanju od 24 mjeseca nakon kupnje da isporučeni uređaj nema grešaka u materijalu i proizvodnji. Ovo jamstvo vrijedi uz pretpostavku da se uređaj pravilno rabi, koristi, održava i čisti u skladu s Hiltijevom uputom za uporabu i da se održava tehnička cjelilina, t.j. da se s uređajem upotrebljavaju samo originalni Hiltijev potrošni materijal, pribor i zamjenski dijelovi.

Ovo jamstvo obuhvaća besplatan popravak ili besplatnu zamjenu neispravnih dijelova. Dijelovi podložni normalnom trošenju nisu obuhvaćeni ovim jamstvom.

Ostali zahtjevi su isključeni ukoliko ne podliježu obavezujućim nacionalnim propisima. Hilti posebice ne

odgovara za neposrednu ili posrednu štetu zbog nedostataka ili posljedičnu štetu zbog nedostataka, gubitke ili troškove povezane s uporabom ili nemogućnosti uporabe uređaja u bilo koju svrhu. Izričito su isključena prešutna jamstva za prikladnost uporabe u neku određenu svrhu.

Za popravak ili zamjenu valja uređaj ili dotične dijelove odmah nakon utvrđivanja nedostatka poslati nadležnoj Hiltijevoj trgovačkoj organizaciji.

Ovo jamstvo obuhvaća sve jamstvene obveze sa strane Hiltija i zamjenjuje sve prijašnje ili istodobne izjave, pismene ili usmene dogovore u svezi s jamstvom.

hr

12 EZ izjava o sukladnosti (original)

Oznaka:	Akumulatorska svjetiljka
Tipaska oznaka:	SFL 144-A
Generacija:	01
Godina konstrukcije:	2009

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod suglasan sa sljedećim smjernicama i normama: 2004/108/EZ, 2006/95/EZ, 2006/66/EZ, 2011/65/EU, EN 60598-1, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power
Tools & Accessories
01/2012

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3658 | 0613 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

410513 / A3



410513